

# “真没想到，就这点尺度也要打码？？？”

原创 蝉主 蝉创意 3天前

↑↑↑



今年的音乐综艺有点多，吐槽声音也不少。

老牌节目《歌手》先因过半回锅肉歌手被吐槽，而后奇袭赛制被说黑幕。

至于新推出的《天赐的声音》，最早说是对打《歌手》的节目，还挺让人期待的。

但因为每期节目都靠乐评人撕逼般点评歌手惹争议，最后被骂炒作博眼球。

不同音乐综艺得到的骂声不同，可有一点是大众都关注到的。

那就是——**改歌词**。

经常听歌又注意歌词的人会发现，如今各大音乐APP都开始给歌词打码。

**先前是歌词被打码、而后歌名被打码，有些歌词实在不好打码，可能整首歌的歌词都下架了。**

搞笑的是，连 Sunshine 都要被打码成 Sun\*\*\*ne。

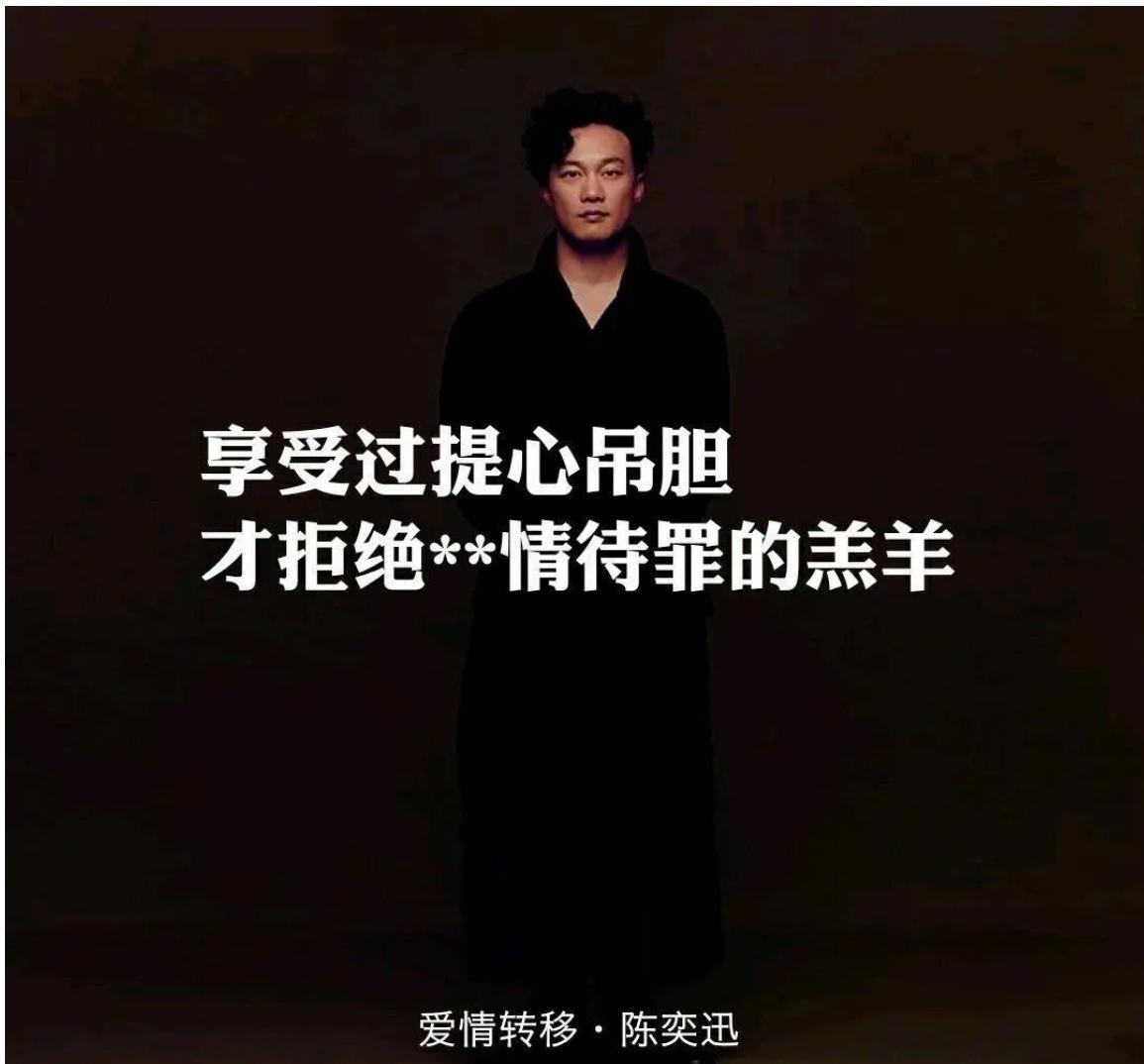
I got a pocket, got a pocket full of sun\*\*\*ne

我有一个口袋 里面充满了阳光

—— 「Sunshine」

但歌词打码里最委屈的，必须是陈奕迅的《爱情转移》，不信你看。

要是不打码真没人这么解读.....



# 享受过提心吊胆 才拒绝\*\*情待罪的羔羊

爱情转移 · 陈奕迅

音乐APP的歌词要打码，音乐综艺呈现的歌词也更加严格。

于是，歌手们在音乐综艺上演唱歌曲时，歌曲的歌词经常会被改得面目全非。

搞得听众都边听歌边疑惑：**是字幕打错字了，还是我听错词了？**

也有听众边听歌边迷茫：**这首歌跟我以前听过的歌一样吗，我怎么感觉哪里不大一样？**



带着满满的疑惑，今天来聊聊改歌词这个话题。

## 综艺改歌词，到底有多魔幻？

综艺改歌词有不同形式，做个简单的分类来说。

### 第一类：用谐音字代替系列

最常见的改歌词，是在字幕上做手脚。

歌手照常演唱，但节目呈现的字幕会用谐音字替换部分歌词。

徐佳莹在《歌手》里唱了《我还年轻我还年轻》。

歌词中的“给我一枝烟”，在字幕上变成“给我一只眼”。



最早观众还以为是打错字，弹幕都在说节目组太不走心了。

直到看见这句重复多次的歌词，每次字幕都是“一只眼”，观众也就明白了。

不止观众看得清，节目嘉宾也是心知肚明。

在节目后台，周深唱起这句歌词。

**唱到“一支烟”时，他和袁娅维相视而笑，指着眼睛唱“一只眼”。**



的确，“一只眼”是很正常的词汇。

但把“一只眼”放到歌词里，“给我一只眼”难道不是恐怖故事吗？？

后来徐佳莹唱了《大艺术家》，歌词也有变化。

原版歌里的“谁都应该被宠爱纹身”，在字幕里变成“谁都应该被宠爱闻声”。



别问，问就是闻声比纹身更加合适。

《大艺术家》的歌词里还有一句“别再做慈善家”。

但徐佳莹演唱的版本中，这句歌词被改成“你在做慈善家”。

大胆猜测，这或许是在鼓励大家多做慈善吧。



《歌手》几位嘉宾里，歌词被改最多的是华晨宇。

他演唱《神树》，歌词中“拆碎这座万籁的牢房”最后变成“拆碎这座万籁的老房”。

要不是知道本来的歌词，对听众来说，这个词可真没毛病。



## 第二类：字幕强行换词系列

用到谐音字代替，歌词已经有些奇怪。

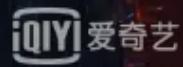
但更多时候，找不到合适的谐音字，字幕也会强行空耳换词。

结果就是，歌手你唱你的，字幕我写我的。

还是华晨宇的《神树》，这首歌以环保为主题，歌词讲述人类会面临的大自然灾害。

**本来挺有意境的歌，看到歌词字幕却很迷茫。**

“太多生命无一幸免 都失控”变成了“太多生命无疑心愿 多时空”。



"大人放逐 孩童被困"变成了"大人救赎 孩童被问"

小朋友，你是否有很多问号？



华晨宇演唱时唱的是原版歌词，但后期字幕求生欲满满地强行换词了。

放出歌曲的视频，你们仔细听听。

00:00/00:00

下载视频

倍速

### 大家都在看

华晨宇唱歌好像在跳舞，徐佳莹忍住一直不敢笑出声 推荐

用腾讯视频观看

先前，华晨宇的《斗牛》也被悄悄换了歌词。

舞台上华晨宇热情澎湃唱着“刺扎背部 它血管爆破”。

字幕上呈现的是“刺扎背部 它灵魂爆破”。

也不知道，是血管爆破太恐怖，还是灵魂爆破太诡异。



歌词里的“激怒过后立刻凶暴如仇”，“凶暴”在字幕上变“风暴”。



在《天赐的声音》里，王力宏的《改变自己》被字幕改变。

唱的时候是“但脏话没用 大家只会嫌凶”，字幕则是“但脏话没有 大家只会轻松”。

讲文明树新风，大家会轻松。



### 第三类：直接魔改歌词系列

用谐音字或者悄悄改字幕，都算最大程度保留了歌曲的完整度。

只要闭眼不看歌词，也就能好好听完一首歌。

但，现在综艺的求生欲是真的强。

**某些时候，字幕不用谐音字、也不空耳换词，直接开始改歌词。**

注意，这里的改歌词，是歌手也演唱了修改后的歌词，不单单在字幕上做手脚。

《歌手》里，周深唱了朴树的《达尼亞》，歌曲中多处歌词被改。

背叛不行，“**背叛务必坚决**”成了“**放弃务必坚决**”。



混账不行，“**我猜有个混账**”成了“**我猜有人慌张**”。



放荡不行，“只有陌生还有放荡”成了“只有陌生还有放浪”。



可能是害怕“孤魂野鬼”吓坏观众。

“孤魂野鬼天涯”也改成“孤身一人天涯”。



万万没想到的是，“空虚悲哀”都不合适，要改成“空旷悲凉”。



原本以为，《达尼亚》算是改动较多的歌曲了。

但是点开《天赐的声音》中的《尼可拉斯》，才发现什么叫改动很多。

张韶涵和李汶翰唱的《尼可拉斯》，大概也就改了半首歌词。

从开头第一句开始改，只有少数歌词幸免。

女孩不能带走，但对白可以；烟酒用词不合适，全部换掉；略显暧昧的词也不行，再改。

两版歌词对比

尼可拉斯	尼可拉斯 (Live)
歌手：陈珊妮 专辑：后来 我们都哭了	歌手：张韶涵 / UNINE... 专辑：天赐的声音 第3期
这些笑声 <b>女孩</b> 你都可以带走	这些笑声 <b>对白</b> 你都可以带走
这些朋友 夜晚 也都是你的	这些朋友 夜晚 也都是你的
你的 高潮 香烟 你的酒	你的午夜 白昼 在窗口
你的 气氛 灯光 连歌手	你的气氛 灯光 连歌手
都留给你 一个人慢慢享用	都留给你一个人慢慢享用
你的 房间 缠绵 和室友	你的脚步 领着 你的手
你的 微笑 动作 多持久	你的微笑 动作 多持久
没有人能捕捉	没有人能捕捉

前面这三句，只是这首歌改词的开端，接着还在改。

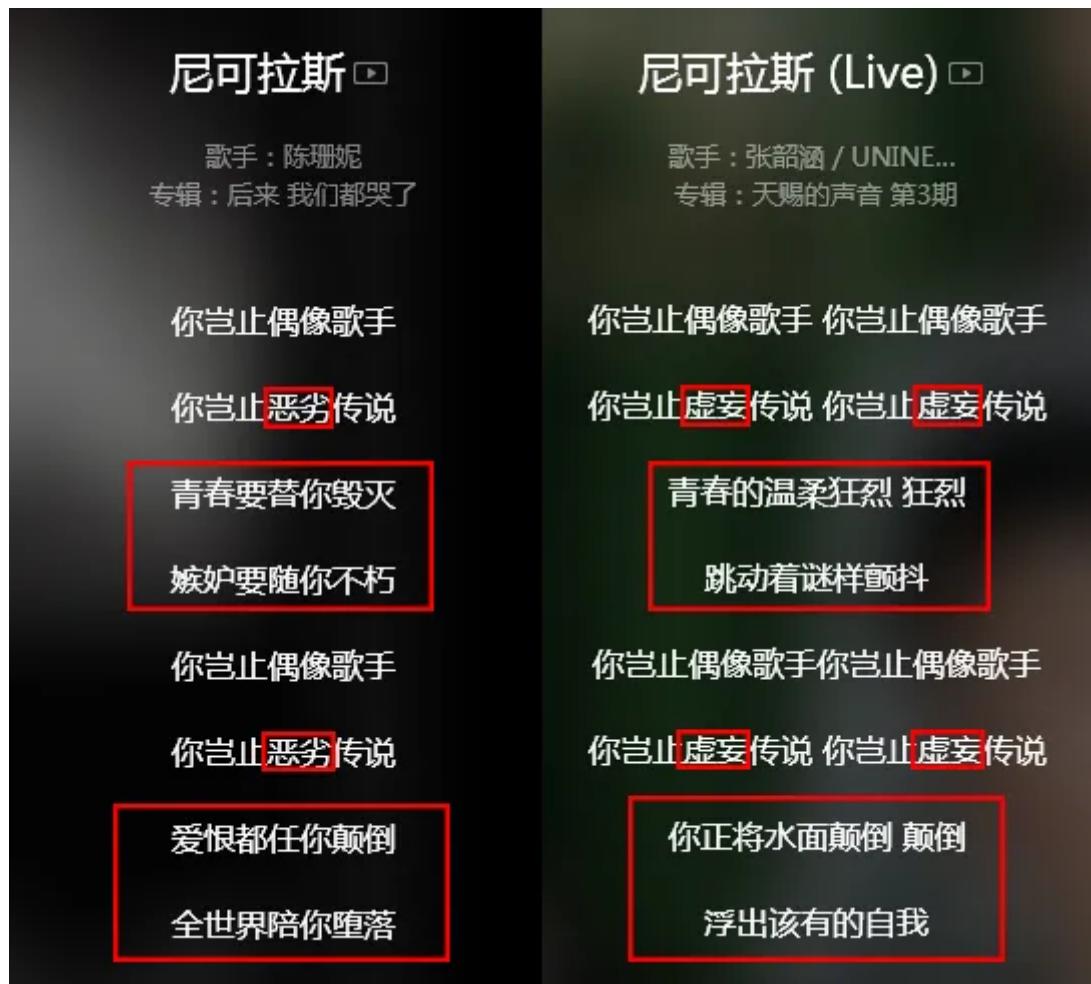
基本上，有点负面意思的歌词全部都被改了。

“恶劣”变成“虚妄”。

“青春要替你毁灭 嫉妒要随你不朽”变成“青春的温柔狂烈 跳动着谜样颤抖”。

“爱恨都任你颠倒 全世界陪你堕落”变成“你正将水面颠倒 浮出该有的自我”。

两版歌词对比



听完这首大改歌词的《尼可拉斯》。

很多人可能再联想不到，这首歌原本是陈珊妮写给谢霆锋的，歌词跟谢霆锋息息相关。

也难怪网友吐槽：要是半首歌的歌词都不能过审，就不要唱了。

### 迷惑类：同首歌改出不同版本

见多了改歌词的情况，不少观众快以为综艺的规则就是这样，**不改不行**。

其实也不一定。

在不同综艺里，同首歌还可能改出不同的版本。

来看逢唱必改的《易燃易爆炸》。

这首歌近期在《青春有你2》和《天赐的声音》中都有演唱。

《青春有你2》里，歌词改动了三处。



而《天赐的声音》里，歌词改动了六处。

**有趣的是，“赤裸”、“销魂”等词，一会能出现一会不能出现。**

上：《青春有你2》 下：《天赐的声音》



由此可见，大众以为“不改不行”的歌词，其实是节目组为了规避风险做的改变。

规避风险无可厚非，有些删改也能理解，但有些删改是真实令人迷惑。

这不，就改歌词话题，不少网友都发出疑问：

“什么时候才能在电视上看到不是修改版的歌词。”

“把歌词改得亲妈都不认识，阉割成这样不如不选这首歌。”

“当代综艺选歌能不能不改歌词？改得这么尴尬，不如一开始就选正能量不用改歌词的歌。”

近两年，不同综艺都有挺多改变。

音乐综艺开始改字幕改歌词，其他综艺也在字幕上下功夫。

播了五季的《明星大侦探》字幕变化最显著。

《明星大侦探》是明星推理真人秀，节目的设定是发生了谋杀案，嘉宾需要通过搜集证据和推理找出真正的凶手。

先前播出的几季，节目的字幕都是直接呈现“有人死了”、“发生命案”等台词。

《明星大侦探》第三季



到最近两季，节目依然在破案，字幕上却很多引号。

“死”、“死者”、“命案”、“杀”、“凶手”、“凶器”等词汇都要加上引号。

《明星大侦探》第四季、第五季



“死”字加引号也是其他综艺必备的操作。

就连嘉宾看到搞笑的事情说句**我笑死了**，字幕都要变成：我笑“死”了。



说急死我了，字幕也是：急“死”我了。



而火箭少女101在团综里唱了《一个像夏天一个像秋天》的**友情**歌曲。

其中那句朋友比情人还死心塌地，字幕上打成：**朋友比情人还“死”心塌地**。



歌词都不放过系列，在《青春有你2》里也有。

有女生表演了《Bad Girl》歌曲，歌中有句歌词的字幕是：因为我是“坏”女孩。



还有《极限挑战》，嘉宾共玩狼人杀，整期节目的字幕把“杀”都换成“刷”。



综艺连字幕都很严格，到影视剧里，台词、画面就更加不好呈现。

前阵子大爆的《想见你》，内地版和台版有所不同。

内地版把提到生理期的台词删掉。

内地版VS台版



也删除了两段吻戏。



《想见你》还有一个番外篇，拍摄了王诠胜是同性恋的故事。

同样的，这个番外在内地版并没有呈现。



电影《小小的愿望》是性喜剧，关于“破处”的故事。

最早放出的预告片里，彭昱畅饰演的高远还大喊“我要破处”。



但经历各种风波之后，最终上映的版本中，“我想破处”的台词改成了“我想谈恋爱”。

很多不清楚这个细节的观众，看电影时都带着疑惑。



电视剧《下一站是幸福》里，甜蜜CP蔡敏敏和贺灿阳的吻戏被删了。

**当时有人猜测，因为两人是师生恋，所以吻戏被删。**

突然想起，上次写电影《热带雨》时，很多人都在评论区问：为什么师生恋是禁忌恋？

结合国产剧吻戏被删的内容，这个问题或许可以得到答案。



全面掩盖掉黑暗，

## 是不是失去了自我?

讨论起改歌词、删戏份的内容。

多数人都会提到：**因为观众有小孩，社会要给未成年人营造良好的环境。**

话说得没错，营造良好的环境也可以理解。

但，营造良好环境是不是要把每个小孩都养成温室里的花朵？



这个世界是美好与邪恶并存的。

人们期待美好的一切，也不该因为恐惧而故意掩盖邪恶。

很多事情不是不说就不存在，只有正视了邪恶，美好才会变得更加可贵。

担忧未成年人对综艺影视有误解，家长要做好正确的引导。

只靠着拼命藏住不好的东西去保护孩子，结果很有可能变得适得其反。

**深信美好的小孩，会不会更容易在美好面前栽跟头？**

**养在温室花园里的小孩长大成人后，他们又是否会被社会上的邪恶吓坏了？**

阳光背后总有阴影，但只有直面黑暗才能看到最亮的光。



从另一个层面来讲，语言是表达的工具。

人类用语言交流，最后却自我限制语言的使用，是不是有点可笑了。

无论是歌词，还是影视作品，这些内容背后都凝结着创作者内心的思考。

**观众吐槽魔改、删减现象，因为被改变背后，创作者想表达的东西将越来越难被观众理解。**

回想起很多年前，影视画面比现在更大胆，综艺节目也是敢说敢聊。

1993年上映的《霸王别姬》。

当时的有版海报还写着“**异性恋、同性恋、生生死死无悔恋**”的宣传语。

《霸王别姬》海报

祝贺《霸王别姬》荣获第46届戛纳国际电影节“金棕榈”大奖

香港汤臣影业公司 北京电影制片厂联合摄制



香港影星

国际影星

硬派明星

# 霸王别姬

色遮幅故事片

张国荣 巩俐 张丰毅 联袂主演 动人心魄

## 内容简介

影片通过自幼在梨园里长大的几个京剧艺人之间的一段如泣如诉的三角恋情，描述了足以令人兴奋而又曲折感人的舞台生涯和隐秘的同性恋纠葛，通过几个主角的坎坷经历折射出历史的变迁。

戛纳电影节设有两项最重要的大奖——“金棕榈奖”和“国际影评人联盟大奖”。5月23日《霸王别姬》荣获“影评人大奖”，祝贺声尚未平息，5月24日，《霸王》片又夺得了电影节最高奖——“金棕榈奖”。在戛纳电影节的历史上，第一次写上了中国人的名字，中国电影人首次捧得金奖。

异性恋、同性恋、生死恋、恩怨情、兄弟情、夫妻情、人生如戏

一场悲欢一场梦  
人生如戏



《霸王别姬》  
中国电影在国际影坛的重大突破！  
人人想看！人人爱看！

上映，欢迎光临！联系电话：

月 日至 日 在

根据香港女作家李碧华小说  
编剧：卢苇 导演：陈凯歌  
制片：徐枫 摄影：顾长卫  
主题歌演唱：林忆莲 李宗

而今，影视拍了不少耽改剧，剧本都是正正经经的兄弟情。

至于综艺节目，不能聊的别聊，能玩的就是来来回回的几个游戏环节。

后期字幕组还要努力盯紧嘉宾说的每句话，换字幕或者加引号。

国产的影视综艺，怎么就变成这样了呢？

**大众都在讨论安全话题，影视综艺也要割舍不好的东西，退居安全境内规避风险。**

**让人担忧的是，就算不断退居到安全境内，人们也依然可能在现有的安全境内找出不好的东西做割舍。**

综艺上，死字能出现，死字要打引号才能出现，死心塌地要变成“死”心踏地才能出现。

这样一步步的后退，是不是也逐步把自己禁锢起来了呢？

当很多事情都要顺从地被改变时，大众或许也丢失了自我的态度。



很抱歉，请在手机微信登录投票

国产影视综艺，你有什么想吐槽的？（单选）

能不能别乱改歌词了

敢不敢别老是一剪没

加引号的字幕好尴尬

以上全选，想看更好的内容

点亮“在看”

看世界多姿多彩



# 蝉创意

chanchuangyi  
跟世界开个玩笑

蝉创意是一个全中国最糟糕的公众号，我们专注于人类脑洞开发的事业，对艺术作品、潮流文化、网络热点进行野鸡式播报，在毁灭你的人生观、价值观同时，向世界传递我们的虚情假意。

微博：@蝉创意 | 微信：chanchuangyi

【未经许可 | 禁止转载】

投稿、媒体、商务合作

至邮箱：pr@chanchuangyi.com

加入组织，后台回复“招人”

## / 推荐文章 /



[阅读原文](#)